

## CURRICULUM VITAE

**Leonor Vázquez González**

University of Montevallo  
Dept of English and Foreign Languages  
Station 6410  
Montevallo, AL 35115  
Tel: (205) 665 6411  
[vazquezl@montevallo.edu](mailto:vazquezl@montevallo.edu)

### EDUCATION

**Texas Tech University**, Lubbock, Texas, Ph.D. Spanish, August 2003.

Dissertation: Una visión del mundo indígena en la literatura zapoteca contemporánea

Director: Dr. Laura J. Beard

**Ohio University**, Athens, Ohio, M.A. Linguistics, November 1999.

**Ohio University**, Athens, Ohio, M.A. Spanish Literature, June 1997.

**Universidad Autónoma de Querétaro**, Querétaro, México, B.A. Modern Languages, March 1994.

### CONTINUING EDUCATION

Professional Proofreaders Course (Curso "Formación de correctores"). July 2009.

### PUBLICATIONS

"El eterno presentismo y el olvido de las lecciones de la vejez reflexiva" in *Trayectorias Humanas Transcontinentales* vol 10, 2021, pp. 95-104. Co-authored with Jorge M. Rodríguez Martínez.

"Derechos lingüísticos y visiones del mundo" in *Revista Análisis de la Realidad Nacional*. USAC Año 5 Num 18 (Octubre/Diciembre 2016): 227-239. Co-authored with Jorge M. Rodríguez Martínez.

"Diferencias entre la literatura indígena guatemalteca y la mexicana" in *Revista Análisis de la Realidad Nacional*. USAC Año 3 Num 7 (Enero/Marzo 2014): 251-265.

"Diferencias entre la literatura indígena guatemalteca y la mexicana" in *Revista Análisis de la Realidad Nacional*. USAC Año 2 Num 36 (September 2013): 50-62.  
<http://ipn.usac.edu.gt/images/revistas/36.pdf>

"El tiempo principia en Xibalbá: Claves míticas y realidad socio-política." *Mitologías hoy. Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos*. 2 (Verano 2011).  
<http://revistas.uab.cat/mitologias>.

"La memoria indígena: entre la cultura y la injusticia histórica." *Ketzalcalli*. 1 (2010): 63-75. Co-authored with Jorge M. Rodríguez Martínez.

“Cougar’s Daughter: The Recovery of the Historical Memory.” In *Voces del pasado. Voces del presente*. Andreas Koechert, Alexander Voss and Barbara Pfeiler (ed.). Austria: Academic Publishers and Chetumal: Universidad de Quintana Roo. (2010): 33-50

“Destrucción y aniquilación de la cultura indígena guatemalteca en *El tiempo principia en Xibalbá* de Luis de León.” *Monographic Review*. Volume XXIV (2008): 123-140.

“*La hija del puma: la recuperación de la memoria.*” *Ketzalcalli*. 1 (2008): 103-112.

“Género y cultura en la poesía de Briceida Cuevas Cob y de Natalia Toledo Paz.” *The Journal of Universidad San Carlos de Guatemala*. 5 July-September (2007): 28-38.

“Problemas y crisis existencial del indígena mexicano contemporáneo en la novela zapoteca.” En *Latin American Indian Literatures Journal* 22.1 Spring (2006): 43-68.

Alonso Marks, Emilia; Danny R. Moates; Z.S. Bond, and Leonor Vázquez. "Vowel Mutability: The Case of Monolingual Spanish Listeners and Bilingual Spanish-English Listeners." *Southwest Journal of Linguistics*. 21.2. (2002): 73-99.

“Cuentos del Paraguay reprimido” in *Noticias*. Asunción, Paraguay, December 1997.

#### **BOOK REVIEW**

*El Cuento Español en los Siglos de Oro: El Siglo XVI*. María del Carmen Hernández Valcárcel. *Sixteenth Century Journal*. XXXV/3 (2004).

#### **WORKSHOPS**

AWLA Professional Development Immersion Workshop. “República Dominicana.” Lead Scholar. University of Montevallo. July 1-3, 2019.

AWLA Professional Development Immersion Workshop. “Leyendas mapuche y conquista de Chile.” Lead Scholar. University of Montevallo. June 28-29, 2018.

AHF 2016 SUPER Teacher Institute “Español o Castellano?: History of the Spanish Language.” Lead Scholar. University of Montevallo. June 6-10, 2016.

AHF 2015 SUPER Teacher Institute “Language, Culture and Landscape of Perú.” Lead Scholar. University of Montevallo. June 1-4, 2015.

AHF 2014 SUPER Teacher Institute “Democratizing Societies: Contemporary Social Movements in Latin America.” Lead Scholar. University of Montevallo. July 28-31, 2014.

AHF 2011 SUPER Teacher Institute “Destrucción y aniquilación de la cultura indígena guatemalteca en *El tiempo principia en Xibalbá* de Luis de León.” Lead Scholar. University of Montevallo. June 6-8, 2011.

AHF 2010 SUPER Teacher Institute “Exploring Indigenous Latin-American Literature: Language Immersion for Spanish Teachers.” University of Montevallo. July 20, 2010.

### PRESENTATIONS

“Assessment: Responsibility of Own Learning” Alabama World Languages Association (AWLA) Annual Conference Montevallo, AL. February 15-16, 2019.

“Leer es divertido” Alabama World Languages Association (AWLA) Annual Conference, Mobile, AL. February 2-3, 2018.

“Developing Writing Skills in a Foreign Language Class through Pictures” iFLT Annual Conference, Chattanooga, TN. July 19-22, 2016

“Democratizing Societies: Contemporary Social Movements in Latin America.” Presenter as “Best of Alabama” Southern Conference of Language Teaching (SCOLT), Atlanta, GA. March 5-7, 2015.

“Information Literacy: History and Writing Skills in a Foreign Language Class through Pictures” Alabama Association of Foreign Language Teachers (AAFLT), Montgomery, AL. January 30-31, 2015.

““Y a continuación *Los once más de...*”: Cultura y conversación más allá del salón de clase.” Southern Conference of Language Teaching (SCOLT), Birmingham, AL. April 11-13, 2013.

“Conversando sobre grandes obras de la pintura hispana” Alabama Association of Foreign Language Teachers (AAFLT), Montgomery, AL. February 3-4, 2012.

“Using Short Videos in a Spanish Class.” Presenter as “Best of Alabama” Southern Conference of Language Teaching (SCOLT), Baton Rouge, LA. March 10-12, 2011.

“Una aproximación latinoamericana de los derechos humanos” Alabama Association of Foreign Language Teachers, Montevallo, AL. February 4-5, 2011.

Guest Speaker at the Hispanic American Heritage Month, October 17, 2010.

“Using short videos in a Spanish class.” Alabama Association of Foreign Language Teachers, February 5-6, 2010.

“An Anecdotal Description of Developing a New Study Abroad Program.” The U.S.-Brazil Arts and Culture Initiative: Challenges and Achievements in Linguistic, Cultural, and Academic Exchange, University of Montevallo, Montevallo, AL. October 15-17, 2009.

“Popular Spanish Songs and Games in the Classroom.” Birmingham International Festival 2009. “Viva España” Professional Development Workshop for Teachers, February 28, 2009.

“Mexican Games, Music, and Short Stories.” Birmingham International Festival 2005. “Salute to Mexico” Professional Development Workshop for Teachers, February 26, 2005.

“Two-way Electronic Correspondence to Explore Authentic Newspapers in Language Classes.” 12th Annual Georgia Conference on College & University, Kennesaw State University, GA, February 11-12, 2005.

### SCHOLARLY PAPERS

“Memoria de la injusticia: la *Brevísima relación testimonial de la continua destrucción del Mayab* de Víctor Montejo”. SAMLA 90th Annual Conference, Birmingham, AL. November 2-3, 2018.

“Configuraciones míticas de los encuentros culturales”. VI Congreso Mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana, Rome Italy. September 20-22, 2017.

“Derechos lingüísticos y visiones del mundo”. XI Congreso internacional de la Sociedad de historia de la educación latinoamericana, Antigua, Guatemala. October 17-20, 2016.

“El capitalismo académico en los Estados Unidos”. X Congreso Internacional de la Sociedad de Historia de la Educación Latinoamericana, Puerto Vallarta, México. October, 28-30, 2014.

“Conflicto y recuperación de los valores tradicionales indígenas en *La puerta del cielo* y *Canto palabra de una pareja de muertos*.” IV Congreso Internacional de mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana, Lima, Perú. October 9-11, 2013.

“Diferencias entre la literatura indígena guatemalteca y la mexicana”. I Simposio Internacional Indígenas y Universidad, Mexico City. February, 18-22, 2013.

“Genocide and Memory of Injustice in Guatemala.” Faculty Research Symposium, University of Montevallo. March 7, 2012.

“La identidad femenina maya en Briceida Cuevas Cob.” Biennial Louisiana Conference of Hispanic Languages and Literatures, LSU, Baton Rouge, LA. February, 16-18, 2012.

“Relato del genocidio como memoria de la injusticia: la *Brevísima relación testimonial de la continua destrucción del Mayab* de Víctor Montejo.” 3er Congreso Internacional de Cultura Maya, Mérida, México. March 13-18, 2011.

“*Cougar’s Daughter: The Recovery of the Historical Memory*.” Faculty Research Symposium, University of Montevallo. March 7, 2011.

“Literatura, bilingüismo y universidad: reflexiones a partir del renacimiento de la literatura indígena en el área mesoamericana.” IV Seminario Taller Internacional Vendimia, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Tunja, Colombia. November 10-12, 2010.

“Las tradiciones intelectuales formativas de la sociedad mesoamericana a la luz de la problemática política-filosófica actual.” I Foro Editorial de Estudios Hispánicos y Americanistas, Universidad Jaume I, Castellón de La Plana, Spain. April 21-23, 2010.

- "Conflicto y recuperación de los valores tradicionales indígenas en *La puerta del cielo y Canto palabra de una pareja de muertos*." IV Congreso Internacional de mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana, Lima, Perú. October 9-11, 2013.
- "Diferencias entre la literatura indígena guatemalteca y la mexicana". I Simposio Internacional Indígenas y Universidad, Mexico City, February , 18-22, 2013.
- "La identidad femenina maya en Briceida Cuevas Cob". Biennial Louisiana Conference of Hispanic Languages and Literatures, LSU, Baton Rouge, LA. February, 16-18, 2012.
- "Relato del genocidio como memoria de la injusticia: la *Brevísima relación testimonial de la continua destrucción del Mayab* de Víctor Montejo". 3er Congreso Internacional de Cultura Maya, Mérida, México, March 13-18, 2011.
- "*Cougar's Daughter: The Recovery of the Historical Memory*" Faculty Research Symposium, University of Montevallo. March 7, 2011.
- "Literatura, bilingüismo y universidad: reflexiones a partir del renacimiento de la literatura indígena en el área mesoamericana." IV Seminario Taller Internacional Vendimia, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Tunja, Colombia. November 10-12, 2010.
- "Las tradiciones intelectuales formativas de la sociedad mesoamericana a la luz de la problemática política-filosófica actual." I Foro Editorial de Estudios Hispánicos y Americanistas, Universidad Jaume I, Castellón de La Plana, Spain. April 21-23, 2010.
- "Luis de León: Propuesta indígena guatemalteca inconclusa." XXXIV Annual Hispanic Literatures Conference. Department of Spanish, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, PA. October 17-18, 2008.
- "*La hija del puma: la recuperación de la memoria*". Congreso Internacional LAILA/ALILA. Voces del pasado – Voces del presente, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, Marzo 10-13, 2008.
- "*El tiempo principia en Xibalbá: Claves míticas y realidad socio-política*" I Congreso Internacional Mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana, Barcelona, España, Noviembre 23-25, 2006.
- "Cantares de los vientos primerizos. *Wila che be za lhao: Una visión escindida del indígena mexicano*." XXX Congreso Anual de Literaturas Hispánicas. Department of Spanish, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, PA, October 8-9, 2004.
- "Identidad cultural zapoteca por medio de la literatura indígena contemporánea." 24th Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. Department of Romance Languages and Literatures, Cincinnati, Ohio, May 13-15, 2004.
- "Retrato de una sociedad indígena zapoteca a partir de dos obras de Javier Castellanos Martínez." The International Colloquium for Vernacular, Hispanic, Historical, American and Folklore Studies, Puebla, México, October 8 - 11, 2003.

“Mario Molina Cruz y Javier Castellanos Martínez: Una propuesta cultural indígena.” Third Annual Graduate Student Research Conference at Texas Tech University. Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Lubbock, Texas, April 25-27, 2002.

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

**Professor of Spanish.** University of Montevallo, Department of English and Foreign Languages, May 2015 – present.

**FL Program Coordinator.** University of Montevallo, Department of English and Foreign Languages, January 2014 – present.

**LAS minor Coordinator.** University of Montevallo, Department of English and Foreign Languages, August 2014 - present

**Associate Professor of Spanish.** University of Montevallo, Department of English and Foreign Languages, May 2009 – 2015.

**Assistant Professor of Spanish.** University of Montevallo, Department of English and Foreign Languages, August 2003 – May 2009.

**Study Abroad Program Director.** University of Montevallo, Department of English and Foreign Languages.

“Montevallo in Burgos” May-June 2019, May-June 2020.

“Montevallo in Perú” June 2014.

“Montevallo in Xela” May 2012, June 2013, July 2015.

“Montevallo in Madrid” July 2011.

"Montevallo in Mérida." June 2005, May 2006.

**Spanish Basic Language Coordinator.** Texas Tech University, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Summer 2003. Coordinator of the first and second-year Graduate Part-time Instructors and Teaching Assistants.

**Spanish Instructor:** Command Spanish, Hattiesburg, MS, Summer 2001. Spanish for specific purposes.

**Spanish Instructor:** Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, Querétaro, México, Departamento de Programas Internacionales, Summer 2000. Intermediate and advanced grammar and reading courses.

**Linguistics Consultant:** The Ball Foundation, Athens, Ohio, June 1999 – December 1999. Developed placement tests of various types.

**Visiting Lecturer:** Central Missouri State University, Warrensburg, Missouri, Modern Languages Department, 1993 – 1994. Instructor for first-year undergraduate Spanish courses.

## COURSES TAUGHT AT UM

FL 300	Methods in Foreign Language Teaching
FL 302	Introduction to Literary Theory
FL 480	Senior Seminar: A Capstone Course for Foreign Language Majors Indigenous Literature Francophone and Hispanic Caribbean Literature
HNRS 309	Social Movements in Latin America (Fall 2014)
SPN 150	Accelerated Introductory Spanish
SPN 101	Introductory Spanish I
SPN 102	Introductory Spanish II
SPN 250	Accelerated Intermediate Spanish
SPN 201	Intermediate Spanish I
SPN 202	Intermediate Spanish II
SPN 300	Directed Independent Study Latin American and Peninsular Culture through Film
SPN 301	Spanish Conversation
SPN 302	Grammar and Composition
SPN 303	Phonetics and Phonology
SPN 310	Business Spanish
SPN 330	Introduction to Hispanic Literature
SPN 332	Survey of Latin-American Literature
SPN 341	Peninsular Culture and Civilization
SPN 342	Latin-American Culture and Civilization
SPN 344	Hispanic Cultural Studies and Film
SPN 345	The Hispanic World Today
SPN 370	Special Topics Social Movements in Latin America Advanced Composition Cultures of Mexico (Mérida, México) Latin American Literature (Independent Study) Cultures of Guatemala (Xela, Guatemala) Cultures of Peru (Peru) Advanced Conversation and Translation
SPN 400	Directed Independent Study Translation of Medical Forms and Documents Topics in Hispanic Cinema Foreign Language Teaching Materials Design
SPN 405	History of the Spanish Language
SPN 410	Spanish for the Professions
SPN 453	Studies in Prose (Seminar about "La Malinche")
SPN 441	Contemporary Latin-American Literature (Testimonio)
UR 300	Undergraduate Research

	Jana Hoffman "Perpetuating the stereotype: A look into the cycle of immigration in the US"
UR 400	Undergraduate Research Amanda Fowler "South of the border in the South: Lives of Female Latin American Immigrants in Shelby County, Alabama" Zoyla Pinacho "Peru vs. USA: In the world of acting entertainment"
SPN 530	Contemporary Spanish and Latin-American Literature (Literatura del Caribe)
SPN 540	Advanced Culture and Civilization (History of Food: Exchange between the Old and the New World's food)

### HONORS

"Mayor's Award for Distinguished Service" for Excellence in Education Award 2019

"Best of Alabama" selection of the AATFL 2014 to present at SCOLT 2015 Conference

MILI Award recipient of QEP-Information Literacy, UM 2014

"Best of Alabama" selection of the AATFL 2010 to present at SCOLT 2011 Conference

Phi Kappa Phi Honor Society, Ohio University Chapter, March 1997.

### GRANTS

Spring 2014 ILLUMInate Grant. \$989.99 for "Infografías: A Graphic Approach to Peru."

2014 Course Development Grant. \$1,000.00 for "Social Movements in Latin America."

Research and Special Projects Grant for 2012-2013. \$1,500.00 for "Values as Identity: Indigenous communitarian worldviews in Zapotec Literature."

Research and Special Projects Grant for 2011-2012. \$1,500.00 for "Recent Creation of Indigenous Universities in Mexico."

Research and Special Projects Grant for 2010-2011. \$1,500.00 for Continuation of "Legality and Oppression in Guatemalan Indigenous Literature."

Research and Special Projects Grant for 2009-2010. \$1,800.00 for "Legality and Oppression in Guatemalan Indigenous Literature."

Research and Special Projects Grant for 2008-2009. \$1,800.00 for "The Struggle for Memory: Genocide and the Narratives of Suffering in Guatemalan Literature."

Research and Special Projects Grant for 2006-2007. \$883.00 for "Luis de Lión: *El tiempo principia en Xibalbá.*"

Research and Special Projects Grant for 2005-2006. \$1,675.00 for "Literatura indígena femenina (Female Indigenous Literature.)"

Graduate Tuition Scholarship for the Granada 2002 Summer Program.

International Education Fee Scholarship, Summer 2002.



## **ORGANIZATIONS**

**AAUW**

**AWLA**

**Céfiro:** Organization of Graduate Students, Texas Tech University

## **COMMUNITY SERVICE**

Translator for the Pelham City Schools System, 2017 – present.

English Instructor. University of Montevallo, Alabama January 2020 – present.

English Instructor. Parnell Public Library, Montevallo, AL January 2015 – 2019.

Spanish Instructor. St. Thomas Catholic Church. Montevallo, AL August, 2004 – 2014.

Spanish Instructor. Department of Continuing Education, University of Montevallo, AL June 2011-2012.

Spanish Interpreter for The Hope Community Clinic. Pelham, AL December, 2008 – 2009.

## **LANGUAGES**

Spanish (native)

English (fluent)